

**RO | IMPORTANT! PĂSTRAȚI
PROSPECTUL PENTRU VIITOR!**

**IT | IMPORTANT! CONSERVARE PER
OGNI FUTURA REFERENZA!**

**ES | ¡POR FAVOR GUARDAR LAS
INSTRUCCIONES PARA PODER
CONSULTARLAS MÁS ADELANTE!**

**FR | IMPORTANT! À CONSERVER POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE**

**PL | WAŻNE INFORMACJE.
ZACHOWAJ!**

**EN | IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE
REFERENCE!**

**DE | ACHTUNG! GEBRAUCHSANLEITUNG
FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN
AUFBEWAHREN!**

**NL | LET OP! BEWAAR DE
GEBRUIKSAANWIJZING VOOR
LATERE REFERENTIE**

marsupiTM

ARFAM SRL
RO-400462 Cluj-Napoca
Brincusi 138A, Romania
www.marsupi.ro

marsupiTM

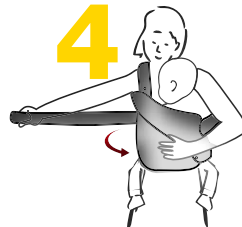
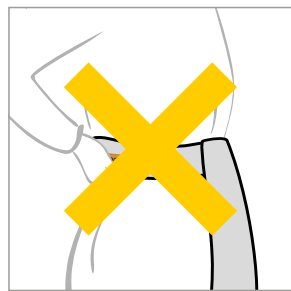
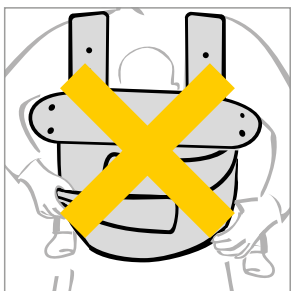
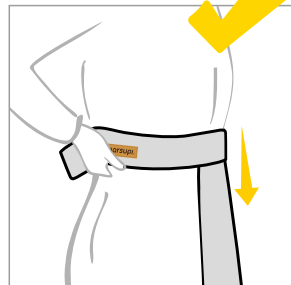
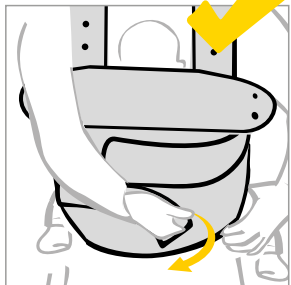
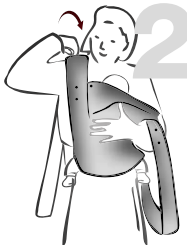
Die kompakte
Babytrage

**INSTRUCȚIUNI
ISTRUZIONI
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA
INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG
HANDLEIDING**

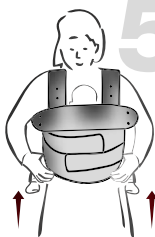


RO | PURTAREA ÎN FATĂ
 IT | PORTARE DAVANTI
 ES | LLEVAR DELANTE
 FR | PORTAGE SUR LE VENTRE
 PL | NOSZENIA NA BRZUCHU
 EN | FRONT CARRY
 DE | MARSUPI ALS BAUCHTRAGE
 NL | BUIKDRAGEN

RO | PURTAREA PE SÖLD
 IT | PORTARE SUL FIANCO
 ES | LLEVAR EN LA CADERA
 FR | PORTAGE SUR LA HANCHE
 PL | NOSZENIA NA BIODRZE
 EN | HIP CARRY
 DE | MARSUPI ALS HÜFFTRAGE
 NL | HEUPDRAGEN



5



6



INSTRUCȚIUNI
ISTRUZIONI
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA
INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG
HANDLEIDING

RO | PURTAREA ÎN FAȚĂ / 2
IT | PORTARE DAVANTI / 4
ES | LLEVAR DELANTE / 6
FR | PORTAGE SUR LE VENTRE / 8
PL | NOSZENIA NA BRZUCHU / 10
EN | FRONT CARRY / 12
DE | MARSUPI ALS BAUCHTRAGE / 14
NL | BUIKDRAGEN / 16

RO | PURTAREA PE ȘOLD / 3
IT | PORTARE SUL FIANCO / 5
ES | LLEVAR EN LA CADERA / 7
FR | PORTAGE SUR LA HANCHE / 9
PL | NOSZENIA NA BIODRZE / 11
EN | HIP CARRY / 13
DE | MARSUPI ALS HÜFFTRAGE / 15
NL | HEUPDRAGEN / 17

RO | INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE / 18
IT | MANUTENZIONE / 18
ES | INSTRUCCIONES DE CUIDADO / 18
FR | INSTRUCTION D'ENTRETIEN / 18
PL | INSTRUKCJA PRANIA / 19
EN | WASHING INSTRUCTIONS / 19
DE | PFLEGEHINWEIS / 19
NL | WASINSTRUCTIES / 19

RO | ATENȚIE / 20
IT | AVVERTENZE / 21
ES | SEGURIDAD / 22
FR | AVERTISSEMENT / 23
PL | WAŻNE! ZACHOWAJ / 24
EN | WARNING NOTICE / 25
DE | WARNHINWEISE / 26
NL | WAARSCHUWINGEN / 27

RO PURTAREA ÎN FAȚĂ

Fixezi centura strâns pe talie, partea fără velcro spre tine. Îl pui pe bebe cu fața spre tine, cu marsupiul între picioare.

Cu o mână îl ții pe bebe, cu cealaltă ridici marsupiul și treci o bretea în spate, peste umăr.

Schimbi mâna cu care îl ții, prinzi breteaua prin spate și o fixezi cu bezile velcro strâns pe marsupiu.

Procedezi la fel și cu a doua bretea. La o montare corectă, bretelele se încrucișează pe spate, nu în ceafă.

Bebe stă strâns lipit de tine și șade simetric. La nevoie, ajustează bretelele. Ridică-i genunchii la nivelul ombilicului.

Cît timp bebe nu-și poate ține bine capul sau cînd doarme, îl poți sprijini cu clapeta. Poți exersa la oglindă.

PURTAREA RO PE ȘOLD

Fixezi centura strâns pe talie, partea fără velcro spre tine. Îl pui pe bebe pe șold cu fața spre tine, cu marsupiul între picioare.

Cu o mână îl ții pe bebe, cu cealaltă ridici marsupiul și treci breteaua din față peste spate, în diagonală.

Schimbi mâna cu care îl ții, prinzi breteaua prin spate și o fixezi cu bezile velcro strâns pe marsupiu.

Breteaua din spate o treci strâns pe lîngă corp și o fixezi pe marsupiu cu bezile velcro.

Bebe stă strâns lipit de tine și șade simetric. La nevoie, ajustează bretelele. Ridică-i genunchii la nivelul ombilicului.

Cît timp bebe nu-și poate ține bine capul sau cînd doarme, îl poți sprijini cu clapeta pe o parte.

Abbottonate la cintura lombare strettamente sui fianchi, la parte senza velcro verso voi. Il bambino sarà rivolto verso voi, avendo il marsupio fra le gambe.

Con una mano sopportare il bambino, mentre con l'altra mano sollevate il portabebe, prendete una bretella e mettetela sulla spalla.

Cambiare la mano con la quale sopportate il bambino, prendete la bretella dalle spalle e fissatela con le cinture velcro strettamente sul portabebe.

Fatte la stessa operazione anche con la seconda bretella. Una giusta regolazione presuppone che le due bretelle s'incrociano sulla schiena e non al livello della nuca.

Il bambino è in stretto contatto con voi, in una posizione simmetrica. Se necessario, regolate la lunghezza delle bretelle. Alzate le ginocchia del bambino all'altezza dell'ombelico.

Nelle prime settimane di vita oppure quando il bambino dorme, utilizzate l'adattatore per neonati. Potete addestrarvi davanti allo specchio.

Abbottonate la cintura lombare strettamente sui fianchi, la parte senza velcro verso voi. Il bambino sarà rivolto verso voi, avendo il marsupio fra le gambe.

Con una mano tenete il bambino, con l'altra sollevate il portabebe e fatte passare la bretella sulla spalla, in posizione incrociata.

Cambiare la mano con la quale sopportate il bambino, prendete la bretella dalle spalle e fissatela con le cinture velcro strettamente sul portabebe.

La bretella di dietro si fissa strettamente sul corpo e si fissa al portabebe con le cinture velcro.

Il bambino è in stretto contatto con voi, in una posizione simmetrica. Se necessario, regolate la lunghezza delle bretelle. Alzate le ginocchia del bambino all'altezza dell'ombelico.

Se neonato oppure quando il bambino dorme, utilizzate l'adattatore per neonati. Potete addestrarvi davanti allo specchio.

ES LLEVAR DELANTE

Fija bien las bandas de cintura, la parte dura del veltro mirando hacia fuera. Aguanta el bebé delante de tu pecho, colocando la Marsupi entre sus piernas.

Con una mano sostienes al bebé, con la otra levantas la Marsupi y pasas un tirante por encima de tu hombro hacia tu espalda.

Cambia la mano con la que sostienes al bebé y coge el tirante de detrás para fijarlo estrechamente en la parte delantera de la Marsupi.

Repite el proceso con el otro tirante. Los tirantes están bien puestos cuando se cruzan abajo en tu espalda y no arriba en cuello.

Ajustar los tirantes lo necesario. El bebé debe ir bien apretado contra tu pecho y quedar simétrico. Levanta las rodillas del bebé al nivel de su ombligo.

Cuando el bebé todavía no sabe controlar su cabeza o cuando está durmiendo levanta el soporte para la cabeza y fijalo.

LLEVAR EN LA CADERA ES

Ajustar firmemente y cerrar el cinturón. Colocar el bebé con las piernas abiertas, encima de la Marsupi, en la cadera.

Subir el peto de la mochila. Colocar el tirante de delante por encima del hombro y pasarlo en diagonal por la espalda.

Pasar el tirante hacia delante y fijar bien con el veltro encima de la Marsupi.

Pasar el tirante de detrás horizontal por la espalda. Fijar con el veltro encima de la Marsupi.

Flexionar las piernas del bebé con las rodillas a la altura de su ombligo. Importante una postura simétrica del bebé, si no reajustar mediante los tirantes.

Mientras el bebé todavía no aguanta la cabeza se puede fijar el soporte de cabeza mediante los broches de presión (también unilaterales).

FR

PORTAGE SUR LA VENTRE

Fixer la ceinture bien serrée autour de votre taille, le velcro à l'extérieur. Votre bébé face à vous, passez le port-bébé dans l'entrejambe du bébé.

Tenez toujours votre bébé d'une main. Avec l'autre main, passez une bretelle par-dessus votre épaule.

Change de main et récupérez la bretelle de l'autre côté dans votre dos pour la ramener devant et la fixer bien tendu sur le velcro devant.

Procédez pareillement de l'autre côté. Les bretelles doivent être croisées dans le dos (pas à la nuque). Ajustez les bretelles de façon symétrique.

Le bébé doit être bien calé contre vous. Mettez ses genoux jusqu'à hauteur du son nombril pour obtenir la position «grenouille».

Si le bébé ne peut pas encore tenir sa tête ou quand il s'endort, vous pouvez soutenir sa tête en fixant les boutons-poussoirs au repose-tête.

FR

PORTAGE SUR LA HANCHE

Bien serrer la ceinture. Poser l'enfant sur la hanche, la bavette entre les jambes.

Remonter la bavette, poser la bretelle avant sur les épaules puis croiser celle-ci dans le dos.

Reprendre la bretelle par devant et la fixer bien tendue sur le velcro devant.

Poser la bretelle horizontalement sur le dos et fixer celui-ci sur le velcro devant.

Mettez les genoux de bébé jusqu'à hauteur du son nombril pour obtenir la position «grenouille».

Tant que l'enfant n'est pas en mesure de soutenir sa tête seul, vous pouvez fixer (d'un côté) le soutien cervical d'un côté au moyen des boutons pression.

PL NOSZENIA NA BRZUCHU

Zapnij ciasno pas biodrowy. Przednia część nosidła(panel) powinna zwisać z przodu. Umieść dziecko na swojej klatce piersiowej brzusek do brzuszka.

Przeciągnij panel nosidła między nóżkami i otul nim dziecko. Jedną ręką przytrzymaj dziecko, drugą przerzuć pas przez swoje ramię.

Zmień rękę, chwyć drugi pas naramienny i przełóż krzyżowo przez swoje plecy i przyczep mocno do panelu nosidła.

Powtórz czynność z drugim pasem naramiennym. Teraz oba pasy powinny być skrzyżowane na Twoich plecach.

Dopasuj pasy ramienne. Upewnij się, że nosidło nie jest przechylone w żadną stronę. Wskazówka: Sprawdź to przed lustrem. Dziecko powinno znajdować się w pozycji litery M (nóżki rozstawione, kolanka podciągnięte na wysokość pępka).

Jeśli dziecko jeszcze nie trzyma samodzielnie główki bądź śpi, użyj dopinanego na napy kapturka.

NOSZENIA PL NA BIODRZE

Umocuj pasek ściśle na biodrach, stroną bez velcro do siebie. Ustaw dziecko na biodrach twarzą do siebie, z nosidełkiem między nogami.

Jedną ręką przytrzymaj dziecko, a drugą podnieś nosidełko i przesunij pasek z tyłu do przodu, w poprzek.

Zmień rękę, którą trzymasz dziecko, chwyć pasek z tyłu i umocuj go taśmami velcro ściśle na nosidełku.

Tylny pasek przesunij ściśle dookoła ciała i umocuj na nosidełku taśmami velcro.

Sprawdź, czy dziecko siedzi wystarczająco blisko ciała i symetrycznie. W razie potrzeby, wyreguluj paski. Podnieś kolana dziecka na poziom pępka.

Jeśli dziecko nie potrafi trzymać dobrze główki lub gdy śpi, możesz je wesprzeć klamrą z jednej strony.

EN FRONT CARRY

Fit belt tightly around waist. Allow the carrier's body to hang down in front of you. Place baby on your chest.

Pull body of the carrier up between baby's legs. Secure the baby with one hand and put one shoulder strap over your shoulder.

Switch hands. Reach for the shoulder strap. Pull it diagonally across your back and attach it firmly to body of the carrier.

Repeat with the second shoulder strap. Now, the straps should be crossed behind your back.

Adjust the straps. Make sure the carrier does not tilt to one side. Tip: Check in a mirror. The baby should sit in M-position (legs spread, knees bent and level with bellybutton).

With very young or sleeping children without proper head control, use the snap-fastened head-support.

HIP CARRY EN

Fit belt tightly around your waist. Place baby on your hip. The body of the carrier is between your baby's legs.

Pull body of carrier up behind your baby. Place front shoulder strap over your shoulder, then pass diagonally behind your back.

Bring the strap round to your front and attach it firmly to the carrier.

Take the other strap, guide it around your body and back to your front. Attach it firmly to the carrier.

Adjust the shoulder straps. Make sure the carrier does not tilt to one side. The baby should sit in M-position (legs spread, knees bent and level with bellybutton).

For very young or sleeping children without proper head control, use the snap-fastened head-support.

◀ Taillengurt straff schließen, das Rückenteil/Latz nach unten hängenlassen.

◀ Kind mit gespreizten Beinen vor den Bauch nehmen. Den Rückenteil zwischen den Beinen hochziehen und einen Träger über die Schultern legen.

◀ Den Träger mit der anderen Hand schräg über den Rücken führen und vorne straff mit dem Klettverschluss auf dem Rückenteil fixieren.

◀ Mit dem anderen Träger genauso verfahren. Die Träger kreuzen sich bei richtiger Anwendung auf dem Rücken, nicht im Nacken.

◀ Träger straff nachziehen, dabei auf Symmetrie achten – ein Spiegel ist hilfreich. Die Knie des Kindes auf seiner Bauchnabelhöhe anhocken.

◀ Solange das Kind den Kopf nicht selbstständig hält, kann die Kopfstütze mit den Druckknöpfen fixiert werden.

▶ Taillengurt straff schließen. Das Kind breit auf die Hüfte setzen, den Rückenteil zwischen den Beinen.

▶ Rückenteil hochziehen und den vorderen Träger über die Schultern legen, dann schräg über den Rücken führen.

▶ Träger wieder nach vorne holen und straff mit dem Klettverschluss auf dem Rückenteil fixieren.

▶ Den hinteren Träger waagrecht über den Rücken führen und vorne mit dem Klettverschluss auf dem Rückenteil fixieren.

▶ Die Knie des Kindes auf seiner Bauchnabelhöhe anhocken. Träger straff nachziehen, dabei auf eine symmetrische Haltung des Babys achten.

▶ Solange das Kind den Kopf nicht selbstständig hält, kann die Kopfstütze mit den Druckknöpfen (einseitig) fixiert werden.

Bevestig heupband strak aan heupen. Laat het rugpand van de drager naar beneden hangen. Houd baby tegen u aan.

Trek het rugpand van de drager omhoog tussen de benen van baby. Houd baby stevig tegen u aan en doe een schouderband over uw schouder.

Wissel van hand. Neem de schouderband en trek het strak diagonaal achter uw rug en bevestig het stevig op het rugpand van de drager.

Herhaal dit met de andere schouderband. De schouderbanden vormen nu een kruis in uw rug.

Verstel de schouderbanden. Zorg ervoor dat de drager recht zit. Tip: kijk in een spiegel. De baby moet in de M-houding zitten (benen gespreid, knieën gebogen en op navelhoogte).

Gebruik de hoofdsteun met drukknopjes voor heel jonge of slapende baby's die hun hoofd niet zelf recht kunnen houden.

Bevestig heupband strak aan heupen aansluitend om de taille. Zet de baby op uw heup. Het rugpand van de drager zit tussen de benen van de baby.

Trek het rugpand van de drager omhoog tussen de benen van de baby. Trek de voorste schouderband over uw schouder naar de andere kant en daarna diagonaal over uw rug naar beneden.

Breng de schouderband weer naar voren, en bevestig het stevig op het rugpand van de drager.

Breng de andere schouderband naar de achterkant, over uw rug en terug naar voren. Stevig bevestigen aan het rugpand van de drager.

Verstel de schouderbanden. Zorg ervoor dat de drager recht zit. De baby moet in de M-houding zitten (benen gespreid, knieën gebogen en op navelhoogte).

Gebruik de hoofdsteun met drukknopjes voor heel jonge of slapende baby's die hun hoofd niet zelf recht kunnen houden.

RO | INSTRUȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Ține benzile velcro închise când nu folosești Marsupi.

Îndepărtează petele și murdăria local cât se poate.

Marsupi este conform cu CEN/TR 16512:2015.

Recomandat de la naștere (3,5 kg) până la 15 kg.

IT | MANUTENZIONE

Tenete in posizione chiusa le cinture di velcro quando non utilizzate il Marsupi. Rimuovete le macchie e la sporcizia localmente, il meglio possibile.

Marsupi soddisfa CEN/TR 16512:2015. Consigliato dalla nascita (3,5 kg) fino a 15 kg.

ES | INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Intenta quitar suciedad o manchas de forma localizada.

¡Mantén los velcros siempre cerrados! Marsupi cumple CEN/TR 16512:2015. Recomendado para bebés entre los 3,5 e 15 kg.

FR | INSTRUCTION D'ENTRETIEN

Essayez de détacher les taches et les salissures localement (toujours refermer les bandes de velcros)!

Marsupi correspond à CEN/TR 16512:2015. Pour bébés et enfants de 3,5 à 15 kg.

PL | INSTRUKCJA PRANIA

W przypadku delikatnych zabrudzeń, usuwaj plamy wilgotną ściereczką. Zawsze zapinaj rzepy przed praniem. Nosidełko zgodnie z CEN/TR 16512:2015. Polecony od narodzin (3,5 kg) do 15 kg.

EN | WASHING INSTRUCTIONS

Remove stains with a damp cloth rather than washing your Marsupi too often.

Always close hook-and-loop fasteners before washing.

Marsupi complies to CEN/TR 16512:2015. Recommended from birth (3.5 kg/8 lbs) up to 15 kg/33 lbs.

DE | PFLEGEHINWEIS

Versuchen Sie, Flecken und Verschmutzungen lokal zu entfernen – Klett immer verschließen!

Marsupi entspricht CEN/TR 16512:2015. Geeignet für Babys von 3,5 kg bis 15 kg.

NL | WASINSTRUCTIES

Verwijder vlekken met een vochtige doek, in plaats van de Marsupi vaak te wassen.

Altijd klittenband vastmaken voor het wassen.

Marsupi voldoet aan CEN/TR 16512:2015. Aanbevolen vanaf de geboorte (3,5 kg) tot 15 kg.





RO | ATENȚIE

Citește cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.

Urmărește în permanență cum îi merge copilului; asigură-te că gura și nasul îi sînt libere.

Asigură-te că bărbia copilului nu stă pe pieptul lui, lucru care ar putea conduce la sufocare.

În cazul bebelușilor și copiilor cu probleme medicale solicită opinia unui specialist înainte de-a utiliza acest produs.

Asigură-te că bebe e bine așezat în marsupiu, pentru a elimina riscul căderii.

Nu desfă niciodată centura cît timp bebe e în marsupi.

Benzile velcro trebuie să fie curate și să se suprapună cel puțin 12 cm.

Folosește clapeta de sprijin pentru cap la nevoie, pînă cînd bebe își poate susține singur capul.

Mișcările tale și ale copilului îți pot afecta echilibrul.

Ai grijă cînd te apleci sau te rezemi!

Marsupi nu este potrivit pentru activități sportive gen alergare, ciclism, înot, schi, ...

Fii conștient(ă) că pe măsură ce copilul devine mai activ cresc și șansele să cadă.

Verifică regulat și urmărește semne de uzură sau defecțiuni. Nu folosi dacă are defecte.

Nu lăsa la îndemîna copiilor cînd nu e în uz.

Utilizează doar cu un copil.

Ține seamă de pericolele din jur: surse de căldură, băuturi fierbinți etc.

IT | AVVERTENZE

Leggete attentamente le presenti istruzioni prima di indossare il marsupio per la prima volta.

Osservate vostro bambino in ogni momento e assicurate che la bocca ed il naso siano liberi.

Fate attenzione che il mento del bambino non sia premuto contro il suo petto perché esso potrebbe impedire di farlo respirare regolarmente, il che può causare del soffocamento.

Per i bambini con problemi sanitari si prega di consultare il medico prima di usare il marsupio.

Fate attenzione che il bambino sia posizionato correttamente nel marsupio per evitare che cada fuori dal portabebè.

Non slacciare mai la cintura lombare se il bambino è nel portabebè! Prima di regolare la cintura, assicurate il bambino.

Il velcro e la pelliccia astracan devono essere ben pulite e in posizione sovrapposta per almeno 12 cm.

"Nelle prime settimane di vita oppure quando il bambino dorme, utilizzate l'adattatore per neonati. Potete addestrarvi davanti allo specchio."

Il vostro equilibrio può essere in uenzato dal portabebè. Prendete un po' di tempo per adattarvi alla nuova sensazione.

Fatte attenzione quando v'inclinate oppure quando vi sedete

Non adatto per attività sportive.

Il portatore deve essere cosciente del rischio che il bambino potrebbe cadere fuori dal marsupio quando diventa più attivo.

Controllate frequentemente il marsupio su eventuali cenni di logoramento. Non usare il portabebè nei casi di difetti o danni.

Tenete il portabebè fuori della portata dei bambini se no in uso.

Usate il portabebè soltanto con un unico bambino.

Tenetevi conto di eventuali pericoli nell'ambiente domestico come ad esempio di sorgenti di calore o di bibite calde rovesciate.

ES | SEGURIDAD

Lee las instrucciones completas antes de usar el portabebés.

Supervisa tu bebé en todo momento y asegura que las vías respiratorias estén libres.

Asegura que la barbilla del bebé no esté apretado contra su propio pecho porque eso podría restringir la respiración y causar asfixia.

Para bebés y niños con problemas de salud consulta con el médico antes de usar el portabebés.

Para evitar una posible caída asegúrate que el bebé está colocado correctamente en el portabebés.

¡Nunca deshacer las bandas de cintura cuando todavía llevas el bebé puesto! Si quisieras reajustar las bandas, asegura primero al bebé.

Los velcros siempre deben estar limpios y hay que sobreponerlos un mínimo de 12 cm.

Cuando el bebé todavía no sabe controlar su cabeza o cuando está durmiendo levanta el soporte para la cabeza y fíjalo.

Con el bebé puesto aumentas en volumen. Toma precauciones hasta que te hayas acostumbrado a vuestras nuevas dimensiones.

Ten cuidado al inclinarlo hacia delante o lateralmente.

Este portabebés no es apto para practicar deportes con él como por ejemplo: correr, ir en bicicleta, nadar o esquiar.

El portador debe tener en cuenta que el riesgo de caída aumenta cuando los bebés se vuelven más activos.

Comprobar frecuentemente el buen estado del portabebés. No usar en caso de rotura.

Mantener el portabebés fuera del alcance de los niños si no está en uso.

Solamente usar el portabebés con un bebé a la vez.

Ten en cuenta posibles peligros en el entorno doméstico como por ejemplo placas calientes o tasas volcadas.

FR | AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes avant d'utiliser le porte-bébé.

Surveiller en permanence le bébé et veiller à ce que sa bouche et son nez soient bien dégagés.

Veiller à ce que le menton du bébé ne repose pas contre sa poitrine, ce qui pourrait l'empêcher de respirer et mener à la suffocation.

Pour les bébés et enfants ayant des problèmes de santé, demander l'avis d'un médecin avant toute utilisation de ce produit.

Veiller à ce que le bébé soit bien installé dans le porte-bébé, pour éviter tout risque de chute.

N'ouvrez jamais la ceinture pendant le portage. Pour ajuster la ceinture, tenez toujours l'enfant avec vos mains.

Les surfaces des velcros doivent être toujours propres. Les velcros doivent se superposer d'au moins 12 cm.

Si le bébé ne peut pas encore tenir sa tête ou quand il s'endort, vous pouvez soutenir sa tête en xant les boutons-poussoirs au repose-tête.

L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.

Se pencher et s'appuyer avec précaution.

Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.

Garder à l'esprit que plus le bébé devient actif plus il y a des risques de chute du porte-bébé.

Vérifier régulièrement la présence de signes d'usure ou d'endommagements. Ne pas utiliser si des défauts sont présents.

Ne pas laisser à la portée des enfants quand il n'est pas utilisé.

A utiliser avec un seul enfant à la fois.

Tenir compte des dangers potentiels de l'environnement domestique, tels que sources de chaleur, boissons chaudes déversées.

PL | WAŻNE! ZACHOWAJ

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcje użytkowania.

Przez cały czas zwracaj uwagę na sposób chodzenia dziecka; upewnij się, że usta i nos są wolne

Upewnij się, że podbródek dziecka nie leży na piersi, co może utrudnić mu oddychanie

W przypadku niemowląt i dzieci z problemami medycznymi przed użyciem tego produktu należy uzyskać opinię specjalistyczną

Upewnij się, że dziecko jest dobrze umieszczone w nosidle, aby uniknąć ryzyka upadku

Nigdy nie odpinaj pasa biodrowego, kiedy dziecko jest w nosidle. Zawsze przytrzymuj dziecko, kiedy dopinasz pas biodrowy.

Rzepy zapinające powinny być czyste i zapinane na długość co najmniej 12 cm.

Jeśli dziecko jeszcze nie trzyma samodzielnie główki bądź śpi, użyj dopinanego na napy kapturka

Ruchy Twoje i dziecka, mogą wpłynąć na zaburzenie Twojej równowagi.

Nosząc dziecko, uważaj przy schylaniu się.

Nosidło nie nadaje się do użycia podczas uprawiania sportów i aktywności rekreacyjnych

Pamiętaj, że gdy dziecko staje się bardziej aktywne, rosną szanse na upadek

Regularnie sprawdzaj, czy nie ma śladów zużycia lub uszkodzenia. Nie używaj, jeśli ma wady.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdy nie jest używane

Używaj tylko dla jednego dziecka

Zwróć uwagę na niebezpieczeństwa związane z otoczeniem: źródła ciepła, gorące napoje, itp.

EN | WARNING NOTICE

Read all the instructions before using this carrier

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

For babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.

To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the carrier.

Never open waist belt while the baby is in the carrier. Always secure the baby when adjusting the belt!

Hook and loop fasteners must be kept clean and overlap at least 12 cm (5 inches)

Use the headrest whenever necessary until the baby can support its own head

Your movement and the child's movement may affect your balance

Take care when bending and leaning forwards or sideways

This carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing

The carer should be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as it becomes more active

Regularly inspect the carrier for any signs of wear and damage. Do not use if damaged.

Keep this sling away from children when it is not in use.

Only use the product for one child

Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.

DE | WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung durch bevor Sie Marsupi verwenden.

Überprüfen Sie ihr Kind stetig und versichern Sie sich, dass seine Nase und Mund frei liegen.

Stellen Sie sicher, dass das Kinn ihres Kindes nicht auf seiner Brust ruht, da so seine Atmung behindert werden kann und zum Ersticken führen könnte.

Bei Babys und Kinder mit gesundheitlichen Problem wenden Sie sich bitte vor dem ersten Gebrauch an medizinisches Fachpersonal.

Achten Sie auf eine korrekte Sitzposition des Kindes in der Trage, um die Gefahr eines Sturzes auszuschliessen

Nie den Taillengurt öffnen, wenn das Kind im "Marsupi" sitzt. Wollen Sie den Taillengurt neu fixieren, sichern Sie zuerst das Kind.

Der Klettverschluss muss immer sauber sein und mindestens 12 cm aufeinander treffen.

Solange das Kind den Kopf nicht selbstständig hält, kann die Kopfstütze mit den Druckknöpfen fixiert werden.

Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes nachteilig beeinträchtigt werden.

Seien Sie vorsichtig beim nach vorne Beugen oder Lehnen.

Diese Trage ist zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten nicht geeignet.

Seien sie sich bewusst, dass mit vermehrter Aktivität des Kindes auch die Sturzgefahr grösser wird

Kontrollieren Sie regelmäßig die Trage auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigungen. Bei Beschädigung nicht verwenden.

Babytrage bei Nichtverwendung ausser Reichweite von Kindern aufbewahren

Nur mit einen Kind anwenden

Achten Sie auf Gefahren in der Umgebung, z.B. Wärmequellen, Verschütten von heißen Getränken.

NL | WAARSCHUWINGEN

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Controleer uw kind voortdurent en zorg ervoor dat de mond en neus vrij zijn.

Zorg ervoor dat de kin van uw kind niet op zijn borst ligt, aangezien de ademhaling beperkt kan worden, dat tot verstikking kan leiden.

Voor baby's en kinderen met medische aandoeningen, raadpleeg een arts of medisch specialist voordat u dit product gebruikt.

Zorg ervoor dat de baby op correcte wijze in de draagzak geplaatst is, om het risico op uitvallen te elimineren.

De heupband nooit losmaken zolang de baby in de drager zit. Haal de baby uit de drager voor het verstellen van de heupband.

Klittenband moet schoon worden gehouden en tenminste 12 cm overlappen.

Gebruik de hoofdsteun met drukknopjes voor heel jonge of slapende baby's die hun hoofd niet zelf recht kunnen houden.

Uw evenwicht kan door uw eigen bewegingen en die van uw kindje nadelig beïnvloed worden.

Weest voorzichtig tijdens het naar voren buigen of leunen.

Deze draagzak is niet geschikt voor gebruik tijdens sportieve activiteiten.

Wees bewust dat naarmate uw kind groeit en activer wordt, het risico stijgt dat het kind uit de draagzak kan vallen.

Controleer de draagzak regelmatig op eventuele slijtage en beschadigingen. Indien beschadigd niet meer te gebruiken.

Houd deze draagzak weg van kinderen wanneer hij niet gebruikt word.

Gebruik dit product alleen met een kind.

Wees alert op de gevaren om u heen: bijvoorbeeld warmtebronnen, morsen van warme dranken.

